



PRESBYTERY of SAN FRANCISCO

PAUTAS PARA EL RETORNO A LA IGLESIA

(adaptadas de las pautas publicadas por el Concilio de Iglesias de Wisconsin “Wisconsin Council of Churches”)

el 22 de mayo de 2020



Y el Señor dijo a Abram: “Vete de tu tierra, de entre tus parientes y de la casa de tus padres, a la tierra que Yo te mostraré. ²Haré de ti una nación grande, y te bendeciré, engrandeceré tu nombre y serás bendición.

(Génesis 12:1-2)

Yo encontré esta pasaje hace unos días cuando estaba mirando fotos de una San Francisco vacía. Una de las calles más icónicas y llenas del mundo, la curvosa Calle Lombard, está ahora completamente vacía de automóviles y turistas. Dios llama a Abram de dejar atrás todo lo que tiene e ir a una tierra que Dios le mostrará. Pues, nosotros todavía vivimos en nuestros sitios particulares en el Área de la Bahía pero definitivamente no se ve igual. Han cambiado dramáticamente la tierra y el paisaje de nuestras vidas en los últimos meses. Y definitivamente nuestra vida de fe y nuestras vidas de la iglesia

además han sido drásticamente alteradas. Después de dos meses de quedarnos refugiados, todos queremos y necesitamos que nuestras vidas regresen a lo normal. Queremos reunirnos con nuestras familias y amigos cara a cara. Queremos darnos la mano, abrazarnos, compartir la comunión y acudir a rezar en la iglesia juntos. Ésto ha sido un tiempo difícil para todos. Y esperamos que pase más pronto que tarde. Pero para ahora, nosotros tenemos que protegerles a los demás. Y tenemos que protegerles a nuestras comunidades y continuar a ser una bendición a los alrededor de nosotros. Nuestra recomendación en este momento sería de continuar la adoración, los programas y las reuniones virtuales hasta que nuestro departamento de salud nos da otras recomendaciones. Recientemente hemos estado recibiendo noticias de nuestro Gobernador, Alcalde y otros funcionarios acerca de la lenta reapertura de nuestro estado. Sabemos que algunos o muchos de ustedes quieren comenzar la discusión acerca de las maneras para lentamente abrir su iglesia con la intención de reunirse en persona. Para ese propósito, queremos compartir con ustedes algunas pautas útiles para abrir nuestras iglesias cuidadosamente y sin riesgo. Sabemos que tenemos que comprometernos a eso a largo plazo y por eso ofrecemos estas pautas para que los líderes cleros y laicos pueden tener conversaciones bien informadas y pueden hacer decisiones sanas y saludables para su iglesia y ministro particular. Recomendamos fuertemente que consulten con sus funcionarios de la salud local y que sigan sus directrices cuidadosamente mientras que pasan por los varios niveles de la apertura. También recomendamos que se pongan en contacto con sus compañías de aseguranza y que hablen de los asuntos de responsabilidad mientras que formulan su propio camino para reabrir sus iglesias.

Vamos a actualizar estas pautas cuando recibimos nueva información y les incluiremos en nuestras oraciones durante esta época. Por favor de ponerse en contacto con nosotros en cualquier momento con preguntas y comentarios.

Con amor y cuidado de su Personal transicional del Presbiterio:

Rev. InHo Kim, Socio para la Vitalidad Congregacional y Apoyo al Clero

Rev. Leonard Nielson, Socio para Finanzas y Propiedades

Jennifer Sacramento Streett, Socia para Operaciones y Comunicaciones por el Presbiterio Entero

Rochelle Shaw, Secretaria Declarada

UNA GUÍA PARA RETORNAR A LA IGLESIA

Recomendamos las siguientes prácticas de línea de base en este nivel de reapertura actual, definido como Fase Uno según se aplican a las iglesias, que todavía tienen la designación de “no-esenciales”:

- Las iglesias llevan a cabo servicios de adoración en línea solamente. Recomendamos que las grabaciones se hagan desde la casa.
- Estudios de la Biblia, pequeños grupos, etc. deben reunirse en línea.
- Los ministerios de servicio están usando protocolos de seguridad y enfocándose solamente en las necesidades esenciales.
- Dotación de personal mínima e infrecuente para operaciones esenciales (depósitos, procesar el correo, etc). Continuamente pónganse en contacto con el departamento de salud de su ciudad y del estado para sus nuevas directrices y por favor de respetarlas

Cuando recibimos permiso de los Departamentos de Salud para alguna reapertura limitada de las iglesias, lo cual el Estado y los Condados tal vez decidan hacer durante nuestra Fase Dos que se trata de reaperturas restringidas para algunos negocios,

Recomendamos:

- Las iglesias deben considerar la continuación de los servicios de adoración en línea por una temporada aún si se autoriza adoración reunida restringida.
- Considerar comenzar de nuevo la grabación en el santuario, mientras que se mantiene por lo menos 6 pies de espacio entre las personas – mayor distancia entre aquellos que cantan
- Investigar opciones para equipo de “video streaming” (emisión en continuo) si aún no lo tenían establecido
- Los rituales de la vida (bodas, funerales) deben tener una asistencia de 10 o menos. Si necesita ayuda para establecer un límite, considere el usar la familia inmediata y publicar la fecha y el lugar solamente a los que están en la lista aprobada para evitar rencores o situaciones complicadas.
- Estudios de la Biblia y pequeños grupo siguen reuniéndose en línea.
- Restringir las actividades de la oficina a las operaciones esenciales. Las personas en la oficina deben usar máscaras; si hay más de una persona en la oficina aseguren que todas las superficies, el teléfono incluido, se desinfecten frecuentemente.
- Pensar en dejar regresar a los que usan/alquilan el edificio (lecciones de música, etc.) si ellos pueden obedecer los límites para las reuniones y los protocolos de distanciar y si ustedes pueden manejar las necesidades de la limpieza.
- Las sesiones y los equipos de liderazgo de las iglesias con menos de 10 pueden pensar en juntarse en persona mientras que usan máscaras y mantienen el distanciamiento social o continuar reuniéndose en línea.
- Los individuos de alto riesgo (la gente mayor que 60 y las personas con factores de riesgo subyacentes), sean personal o voluntarios, deben quedarse refugiados en sus lugares.

Cuando se permite más apertura los Departamentos de Salud, llamada Fase Tres según lo definan el Estado y los Condados, seguimos recomendando que ustedes requieren la observación cuidadosa de las recomendaciones para el distanciamiento físico/social continuamente.

Recomendamos:

La Adoración, dependiendo del tamaño:

- Las iglesias con una asistencia promedio de más de 50 en los servicios de adoración (“average worship attendance AWA”); Recomendamos que ustedes consideren la continuación de la adoración en línea, la grabación desde la casa o el santuario con la participación de pequeños grupos de personas. Si se deciden tener múltiples servicios, tengan un plan para manejar el número de personas por servicio. Tengan un plan para limpiar las superficies entre los servicios. Consideren la exploración de cómo se vería la adoración en pequeños grupos como una alternativa.
- Las iglesias más pequeñas (con menos de 50 en AWA) puedan considerar el llevar a cabo la adoración en persona pero siendo seguros que su espacio es bastante grande para permitir el distanciamiento social. Tengan un plan de contingencia para el desborde más allá del número de personas permitido.

Recomendaciones generales para la adoración durante esta Fase:

- Cualquier alternativa que escogen, recomendamos que consideren la continuación de la adoración compartida en línea por un rato porque habrán muchos que están de alto riesgo y que no pueden juntarse con ustedes, o quienes tal vez no se sienten confianza en regresar aún con precauciones.
- Usar las máscaras protectoras de tela cuando están en la iglesias, como se recomienda su uso en los espacios públicos
- El ofrecer la Comunión sin riesgo continuará a ser un desafío, porque al tocar una máscara protectora (para quitar o moverla) la contamina. La proximidad es un riesgo al ministro, servidor y los que reciben. Den seria consideración a las opciones que disminuyen el contacto. Ésto puede decir que necesiten seguir con el aplazo de la oferta de la Comunión a los fieles.
- El cantar es uno de los comportamientos más peligrosos cuando se piensa en dispersar las gotitas/los aerosoles que pueden llevar el virus una distancia apreciable y quedarse suspendidos en el aire. Es poco probable que una máscara de tela sea suficiente para protegerle a usted o a su vecino. Recomendamos que no canten en el santuario cuando se junta la congregación.
- Usar alternativas de no-tocar para pasar la paz, la colecta y los recursos litúrgicos.
- Considerar el quitar los himnarios y las Biblias si van a tener múltiples servicios. Usen los boletines (no los reusen) o pantallas como alternativas.
- Distanciamiento: Usen el espacio en el santuario para que la gente se distribuyen con una familia por banco de la iglesia y dejen bancos de la iglesia vacíos entre las familias. Piensen en reunirse en un salón de hermandad o al aire libre si su espacio es limitado.
- Recomendamos que no ofrezcan una hora de hermandad/o de café. Anímenle a la gente a que salga del edificio en vez de mezclarse.
- Los rituales de la vida (bodas, funerales, bautismos y confirmaciones) se podrían llevar a cabo de una manera más tradicional, con atención cuidadosa a las listas de invitados para mantener el número bajo del límite de 50 personas y con planes para el distanciamiento físico.

Pequeños Grupos y la Formación de la Fe:

- Ofrecer oportunidades para que los estudios de la Biblia y los pequeños grupos se reúnen o en persona o en línea. Recomendamos que se mantengan algunas opciones en línea para la gente que no se siente a gusto.
- ¿No tienen grupos pequeños? Esta es una oportunidad de renovar las relaciones y de posiblemente iniciar algunos pequeños grupos dentro de su congregación. Cuando cambian las condiciones, estos grupos pequeños pueden proporcionar apoyo espiritual y emocional el uno al otro y ofrecer un ámbito misional.
- Recomendamos que no se ofrezcan las Escuelas Bíblicas de Vacaciones en persona. Aunque el riesgo a los niños es algo más bajo, existe el riesgo constante de que ellos lleven el virus a casa y lo compartan con otros miembros de la familia. Sintomático o no, alguien que tiene la infección puede distribuir el virus. Piensen si podrían ofrecer una actividad o en línea o de no-tocar y entregar (“no-touch drop-off activity”).
- Similarmente, anticipamos que los viajes misionales sean imprudentes por un rato. Este es un tiempo ideal para llevar a cabo misión en los alrededores . ¿Hay un banco de alimentación u otros servicios comunitarios que necesitan voluntarios? Practiquen el arte de la misión en su lugar. Mantengan sus grupos pequeños para no agobiar los ministerios que sirven. Ustedes están allí para ayudar, no para ocupar ni desviar sus recursos.

El Trabajo de la Iglesia

- Las actividades rutinarias de la oficina se podrían reanudar más o menos sin riesgo mientras que se mantienen el distanciamiento social y el uso de las máscaras protectoras. Continúen a prestar atención a la limpieza y la desinfección de la oficina.
- Estén particularmente atentos a las superficies que se tocan frecuentemente y a la limpieza de las manos después de tocar la colecta.
- Las sesiones de las iglesias y los equipos de liderazgo compuestos de menos de 10 tal vez pueden pensar o en juntarse en persona mientras que usan máscaras y mantienen el distanciamiento social o en continuar juntándose en línea.
- Las iglesias más pequeñas (menos de 50 miembros) podrían pensar en llevar a cabo reuniones congregacionales si se requiere el tratar de negocios oficiales
- Dejar que los que usan/alquilan el edificio reanuden las operaciones, con un plan para hacer la limpieza necesaria y un compromiso para cumplir con los protocolos para reunirse y mantener el distanciamiento.

Edificios en General

- Coloquen letreros que indican las síntomas y que urgen a la gente de quedarse en casa/buscar ayuda médica si tienen síntomas.
- Conserven cantidades suficientes de pañuelos descartables, jabón, alcohol en gel y toallas de papel desechables para secarse las manos.
- Limpie el edificio con frecuencia y entre los períodos cuando varios grupos lo usan, prestando atención especial a las superficies que se tocan mucho.
- Si se den cuenta de que alguien en la iglesia o que usa el edificio está infectado con COVID- 19, pongan en marcha su plan de comunicación y cooperen completamente con los rastreadores de contactos (“contact tracers”).
- Los individuos de alto riesgo (los mayores que 60 y los con factores de riesgo subyacentes), sean personal, voluntarios o participantes en programas, deben continuar con el refugiarse en sus lugares.

En los subsecuentes niveles de apertura autorizados por los Departamentos de salud,

Recomendamos:

Que tomen en cuenta que es posible que no se mejoren mucho las condiciones, sino que las infecciones suban de nuevo. En tal caso las recomendaciones para el distanciamiento físico tendrían que reinstituirlas temporalmente para que todo salga según lo planeado. El progreso no será necesariamente lineal. Ustedes pueden ayudar por insistir en la higiene cuidadosa, seguir las recomendaciones del distanciamiento físico/social, animarle a la gente a que se quede en casa si tiene cualquier síntoma de enfermedad y que coopere con los "contact tracers" si reciben un diagnóstico.

- Los individuos de alto riesgo (los mayores que 60 y los con factores de riesgo subyacentes), sean personal, voluntarios o participantes en programas, deben continuar con el refugiarse en sus lugares.
- Es posible que se recomiende que los hospitales y centros de cuidado especiales sigan limitando a los visitantes. Esto tiene consecuencias para el la programación, el cuidado pastoral y las actividades de la iglesia.
- Usar las máscaras protectoras de tela cuando están en la iglesia y en el ministerio comunitario, como se recomienda su uso en los espacios públicos.

La Adoración:

- Recomendamos que las iglesias de todos tamaños ofrezcan las opciones en persona y remota/en línea.
- Aunque es posible que las directrices del Estado y los Condados que tienen que ver con la Fase Tres no requieran el distanciamiento físico, recomendamos que ustedes eviten el amontonarse en el santuario lo más posible. Piensen en continuar a ofrecer servicios múltiples porque las personas tal vez van a querer tener espacio alrededor de ellos.
- Al llegar a esta fase, estén atentos para las recomendaciones de la salud pública que tienen que ver con la Comunión y el cantar en grupos. El Presbiterio va a revisar las recomendaciones de los funcionarios de salud pública del Estado y de los Condados y comunicará las novedades.
- Continuar a usar alternativas de no-tocar para pasar la paz, la colecta y los recursos litúrgicos. Considerar el quitar los himnarios y las Biblias si van a tener múltiples servicios. Usen los boletines (no los reusen) o pantallas como alternativas.
- Recomendamos que no ofrezcan una hora de hermandad/o de café. Continuar el animarle a la gente a que salga del edificio en vez de mezclarse.
- Debe ser más seguro para los estudios de la Biblia y los pequeños grupos de reunirse en persona. Recomendamos el mantener algunas opciones en línea para los individuos de alto riesgo y los que no se sienten cómodos estar en público.
- Las actividades de la oficina podrían reanudarse como lo normal, con atención a la limpieza.
- Los grupo, equipos y comités se podrían juntar en persona.

Preguntas para la Consideración del Liderazgo de la Iglesia

Ofrecemos esta lista de preguntas para la consideración de las Sesiones. Recomendamos que determinen las respuestas antes de relanzar:

- ¿Les ha aconsejado su compañía de aseguradora sobre sus puntos de referencia para la reapertura, y para la operación de cualesquiera programas? ¿Cómo influirá esto a su decisión?

- ¿Mantendrán una opción de emisión en continuo en línea después de que están reunidos en servicios de adoración en un espacio físico? ¿Qué ajustes tendrán que hacer?
- ¿Cuántas personas caben en su espacio de adoración si están sentados en grupos familiares con una separación de 6 pies entre cada grupo?
- ¿Cómo van a disuadirles a las personas a pasar en línea de recepción después del servicio o de congregarse después de la adoración?
- Cuando están en las tempranas fases de la reapertura, ¿Cómo van a limitar la asistencia en los eventos para que haya lugar para los miembros de la comunidad y que no sobrepasen los guías?
- ¿Cómo pueden fomentar las reuniones en pequeños grupos en las fases tempranas de la reapertura, y cómo las podrían continuar después de que empieza de nuevo la adoración en persona?
- ¿Cómo asegurarán el saneamiento y la desinfección con respeto a los espacios comunales?
 - Desecho de los boletines de adoración, himnarios, Biblias
 - Áreas donde se juntan grupos pequeños durante la semana
 - Guarderías y/o juegos
 - Bancos de la iglesia o sillas después de la adoración
 - Perillas, baños, otros áreas que las personas tocan cuando están en su edificio
- ¿Cómo actualizarán sus acuerdos sobre el uso de las instalaciones (“building use agreements”) para reflejar las nuevas realidades del COVID-19?
- Si alguien contrae el COVID-19, ¿cómo comunicarán con su congregación y los miembros que posiblemente hayan tenido contacto con tal persona mientras que mantienen la privacidad y el cuidado pastoral?
- Si alguien que ha estado en su edificio contrae el COVID-19, ¿cómo harán una limpieza más intensiva antes de usarlo de nuevo?
- ¿Cómo comunicarán su plan de seguridad y prácticas adecuadas a la congregación?

Recursos recomendados escritos/visuales

Coronavirus/COVID-19 Recursos para Congregaciones y Miembros - PCUSA

<https://www.pcusa.org/covid19/>

PCUSA – Guías para Regresar a la Iglesia

https://www.pcusa.org/site_media/media/uploads/covid-19/returning_to_public_worship_may_2020.pdf

Centro para el Control y la Prevención de la Enfermedades – Guías para Organizaciones Basadas en la Fe

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/guidance-community-faith-organizations.html>

Retorno a la Iglesias - Concilio de Iglesias de Wisconsin

<https://www.wichurches.org/2020/04/23/returning-to-church/>

24 Preguntas que su iglesia debe preguntar antes de que la gente regrese, Ken Braddy, Jr.

<https://kenbraddy.com/2020/04/18/20-questions-your-church-should-answer-before-people-return/>

Departamento de Salud del Condado de Alameda

<http://www.acphd.org>

Servicios de Salud de Contra Costa

<https://www.coronavirus.cchealth.org>

Departamento de Salud de San Francisco
<https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp>

Departamento de Salud de California
<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/ncov2019.aspx>

Adaptado del Concilio de Iglesias de Wisconsin
(<https://www.wichurches.org/2020/04/23/returning-to-church/>)

(con agradecimiento especial al Presbiterio de San José para la redacción del documento original)

Algunos pensamientos adicionales acerca de las reuniones en persona como los expresó un anterior inmunólogo que es ahora ejecutivo de presbiterio en una reunión de “mid-council”:

- Vamos a estar en este nivel hasta que tenemos una vacuna la cual se proyecta que va a tomar de 18 a 24 meses;
- Parte de lo que le espanta a la comunidad médica es que todavía no entienden como funciona el virus y como se altera. Todavía hay un alto nivel de imprevisibilidad relacionado con el virus;
- Tienen preocupaciones que este virus se parece al virus del “Spanish Flu” que mutó y tuvo una segunda oleada mucho más letal;
- Hay indicaciones que está mutando y afectando a los menores de maneras distintas que a los mayores afectando al cerebro y causando la apoplejía en vez de afectar los pulmones;
- Las buenas noticias es que éste es un virus que muta lentamente;
- Ellos creen que entre 25%-90% de las personas que la contraen están completamente asintomáticas;
- La cosa más prudente para hacer en cuanto a la adoración y el cantar es de tener “ningunos coros” para los próximos dos años;
- Si sí tienen el cantar, piensen en dúos en vez de un coro y un escudo de plástico en frente de los cantantes;
- El virus cuelga en el aire. Una tos transporta el virus 12’ a 15’. La voz de un cantante transporta el virus hasta a 20’;
- Si se llevan a cabo los servicios, deben requerir el uso de los guantes y las máscaras;
- Piensen en tener múltiples servicios para limitar el número de congregantes;
- No tengan nada que se queda en el santuario que requiere el toque: las Biblias, los lápices, los sobres, los panfletos, etc.;
- Eliminen la hora de hermandad/de café. No hagan nada con la comida, pasar la comunión u ofrecer los platos;
- Si es posible, tengan limpiadores dedicados a la desinfección de los baños;
- Usen la regla de seis pies en los baños y tengan lugares marcados para pararse en los pasillos;
- No usen los aire acondicionados;
- Traten de dejar abiertas las ventanas y las puertas;